

**Law No 8 of 2017**  
**On Tax levied on branches of Foreign**  
**Banks in Ras Al Khaimah**  
**We, Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al**  
**Qasimi,**  
**Ruler of Ras Al Khaimah**

After perusal of United Arab Emirates  
Constitution;

- Federal Law No. 10 of 1980 on the Central Bank, as amended;
- Federal Law No. 11 of 1992 to issue the Civil Procedures Law, as amended;
- Federal Law No. 35 of 1992 to issue the Criminal Procedures Law, as amended;
- Federal Law No. 7 of 2017 on Tax Procedures;
- Law No. 4 of 2012 called "Law of Government Lawsuits";
- Law No. 7 of 2012 on Incorporation of Ras Al Khaimah Executive Council;
- Law No. 8 of 2016 on Regulating the Practice of Economic Activities in Ras Al Khaimah;
- Emiri Decree No. 20 of 2003 on Merging Financial Control and Department of Public Accounts in one department called Finance Department; and

**قانون رقم 8 لسنة 2017**  
**بشأن الضريبة على فروع المصارف الأجنبية**  
**برأس الخيمة**  
**نحن سعود بن صقر بن محمد القاسمي**  
**حاكم رأس الخيمة**

بعد الاطلاع على دستور دولة الإمارات العربية  
المتحدة،

- وعلى القانون الاتحادي رقم 10 لسنة 1980 بشأن المصرف المركزي وتعديلاته،
- وعلى القانون الاتحادي رقم 11 سنة 1992 بإصدار قانون الإجراءات المدنية وتعديلاته،
- وعلى القانون الاتحادي رقم 35 لسنة 1992 بإصدار قانون الإجراءات الجزائية وتعديلاته،
- وعلى القانون الاتحادي رقم 7 لسنة 2017 في شأن الإجراءات الضريبية،
- وعلى القانون رقم 4 لسنة 2012 المسمى قانون دعاوى الحكومة،
- وعلى القانون رقم (7) لسنة 2012 بشأن إنشاء المجلس التنفيذي لإمارة رأس الخيمة،
- وعلى القانون رقم 8 لسنة 2016 بشأن تنظيم مزاولة الأنشطة الاقتصادية في رأس الخيمة،
- وعلى المرسوم الأميري رقم 20 لسنة 2003

- Pursuant to the approval of the Executive Council,

Have promulgated the following law:

بشأن دمج المراقبة المالية ودائرة الحسابات العامة في دائرة واحدة تسمى دائرة المالية،

- وبناء على موافقة المجلس التنفيذي

فقد أصدرنا القانون التالي: -

### Article (1)

The following words shall have the following meanings respectively unless context otherwise indicates:

“UAE” refers to the United Arab Emirates.

“Emirate” refers to Ras Al Khaimah.

“Ruler” refers to His Highness Ruler of Ras Al Khaimah.

“Government” refers to Ras Al Khaimah Government.

“Department” refers to Finance Department in Ras Al Khaimah.

“Director General” refers to Director General of Finance Department.

“Division” refers to Tax Division in Finance Department;

“Branch” refers to a bank unit operating in the Emirate and affiliating a foreign bank.

“Tax Base” refers to the branch net profit subject to tax under the provisions of this Law.

“Fiscal Year” refers to the year starting in January 1<sup>st</sup> and ending in December 31<sup>st</sup> of each calendar year.

“Capital Expenditure” refers to the expenses having a capitalism nature and non-operational nature that might

### مادة (1)

يكون للكلمات التالية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك:

الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.

الإمارة: إمارة رأس الخيمة.

الحاكم: صاحب السمو حاكم رأس الخيمة.

الحكومة: حكومة رأس الخيمة.

الدائرة: دائرة المالية برأس الخيمة.

المدير العام: مدير عام دائرة المالية.

الإدارة: الإدارة المختصة بالضريبة بدائرة المالية.

الفرع: وحدة مصرفية تعمل في الإمارة وتتبع مصرف أجنبي.

الوعاء الضريبي: صافي أرباح الفرع الخاضعة للضريبة بموجب أحكام هذا القانون.

السنة المالية: السنة التي تبدأ من اليوم الأول من شهر يناير وتنتهي في اليوم الأخير من شهر ديسمبر من كل عام ميلادي.

المصاريف الرأسمالية: المصاريف ذات الطابع الرأسمالي وليس لها طابع تشغيلي والتي قد تفيد

be useful in consecutive financial terms.

**“Regional Administration Expenses”** refers to the supervisory expenses of the regional administration existing inside and outside the Emirate.

**“Central Expenses or Inter-Branches Common Expenses”** refers to common operational expenses used to serve all branches operating in the Emirate.

**“Central Revenues or Inter-Branches Common Revenues”** refers to operational revenues resulting from investments and common activities of branches operating inside or outside the Emirate.

**“Outstanding Interests”** refers to the accrued interests of the slow-moving and doubtful debts, which have been set aside from revenues account.

**“Accounting Policies”** refers to the policies applicable on a fixed basis by the foreign branch. The same shall be established on basis of accrual principle pursuant to the International Reporting Standards.

**“Branch Assets”** refers to total assets of the branch without deducting the doubtful debts allocation, the outstanding interests of these debts and any other allocations.

**“Registration”** refers to the measurement performed by the branch to be recorded in the Department for Tax purposes.

في فترات مالية لاحقة.

**مصاريف الإدارة الإقليمية:** المصاريف الإشرافية للإدارة الإقليمية المتواجدة داخل أو خارج الإمارة.

**المصاريف المركزية أو المشتركة بين الفروع:** المصاريف التشغيلية المشتركة التي تخدم جميع الفروع العاملة في الإمارة.

**الإيرادات المركزية أو المشتركة بين الفروع:** الإيرادات التشغيلية الناتجة عن الاستثمارات والنشاطات المشتركة للفروع العاملة في الإمارة أو خارجها.

**الفوائد المعلقة:** الفوائد المستحقة والخاصة بالديون بطيئة الحركة والمشكوك في تحصيلها والتي تم تجنيبها من حساب الإيرادات.

**السياسات المحاسبية:** السياسات المعمول بها على أساس ثابت من قبل الفرع الأجنبي وتقوم على أساس مبدأ الاستحقاق وفقاً لمعايير التقارير الدولية.

**موجودات الفرع:** إجمالي أصول الفرع دون طرح مخصص الديون المشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة على هذه الديون وأية مخصصات أخرى.

**التسجيل:** إجراء يقوم به الفرع لقيده بالدائرة لغايات الضريبة.

### Article (2)

The provisions of this Law shall be applicable to all branches of foreign banks operating in the Emirate.

### Article (3)

A (20%) twenty percent tax out of the branch tax base net shall be levied.

### Article (4)

Branch shall apply for registration before the Division and notify the same of any change therein within no more than (20) twenty working days from the date of obtaining the license or amendment. Director General, under a resolution therefrom, shall determine the procedures related thereto.

### Article (5)

Tax Base shall be calculated pursuant to the accounting policies followed by the foreign branch and be approved by external auditors of the branch after carrying out necessary amendments pursuant to the following rules:

- A. For tax purposes, expenses of the head office shall be substantiated and registered to reflect the base of distributing these expenses and certified by the auditors of the head office;

### مادة (2)

تسري أحكام هذا القانون على جميع فروع المصارف الأجنبية العاملة بالإمارة.

### مادة (3)

تفرض ضريبة بنسبة عشرين بالمائة (20 %) من صافي الوعاء الضريبي للفرع.

### مادة (4)

على الفرع أن يتقدم بطلب التسجيل لدى الإدارة وأن يخطر بها بأي تغيير يطرأ عليه، وذلك خلال مدة أقصاها عشرين يوم عمل من تاريخ حصوله على الترخيص أو التعديل ويحدد المدير العام بقرار منه الإجراءات الخاصة بذلك.

### مادة (5)

يُحتسب الوعاء الضريبي وفقاً للسياسات المحاسبية المتبعة من قبل الفرع الأجنبي ويُعتمد من المدققين الخارجيين للفرع بعد إجراء التعديلات الضرورية وفقاً للقواعد الآتية: -

- أ- مصاريف المركز الرئيسي - لأغراض الضريبة - على أن تكون مؤيدة ومُسجلة بالسجلات وتُظهر الأساس الذي تم بموجبه توزيع هذه المصاريف ومُصدق عليها من مُدققي حسابات المركز الرئيسي.

- B. Branch shall incur the regional administration expenses on a pro rata of its assets to the total assets of the branches operating inside or outside the UAE which are covered by these expenses;
- C. Expenses of the head office and the regional administration collectively may not exceed 2.5% of the total revenues of the branch after excluding inter-branches received and paid interests inside the Emirate;
- D. Branch shall incur the central and common expenses on a pro rata of its assets to the assets of the branches inside and outside the UAE;
- E. The branch proportion shall be calculated out of the net central and common revenues on basis of the percentage of the branch assets to total assets of the branches included in these revenues;
- F. General and contingency allocations are not deemed due deductible expenses for tax purposes. Allocations specified for the customers' doubtful accounts may be allowed. However, the allocation shall be deemed specified if the same belongs to a specific doubtful and totally or partially unguaranteed debt and all evidence indicates non-possibility to collect it totally or partially;

ب- يتحمل الفرع مصاريف الإدارة الإقليمية بنسبة موجوداته إلى مجموع موجودات الفروع داخل الدولة أو خارجها والتي تغطيها هذه المصاريف.

ج- لا يجوز أن تتجاوز مصاريف المركز الرئيسي والإدارة الإقليمية مجتمعة نسبة 2,5% من إجمالي إيرادات الفرع، وذلك بعد استبعاد الفوائد المقبوضة والمدفوعة بين الفروع داخل الإمارة.

د- يتحمل الفرع المصاريف المركزية والمشاركة بنسبة موجوداته إلى موجودات الفروع داخل الدولة أو خارجها.

هـ- تحتسب حصة الفرع من صافي الإيرادات المركزية أو المشتركة على أساس نسبة موجودات الفرع إلى مجموع موجودات الفروع التي تشملها هذه الإيرادات.

و- لا تعد المخصصات العامة والطارئة من المصاريف واجبة الخصم لأغراض الضريبة؛ ويجوز السماح بالمخصصات المحددة لحسابات العملاء المشكوك في تحصيلها، ويُعد المخصص محددًا إذا كان يخص ديناً معيناً مشكوكاً فيه وغير مضمون كلياً أو جزئياً وتشير جميع الظواهر إلى عدم إمكانية تحصيله كلياً أو جزئياً.

ز- يجوز خصم الفوائد المعلقة إذا كانت تخص

G. Outstanding interests may be deducted if the same belongs to unguaranteed debt without any movement thereon and all evidence indicates non-possibility to collect it totally or partially;

H. The total value of fixed assets and capital expenditure may not be fully deducted at the same year wherein purchase or disbursement occurred. However, these assets shall be depreciated and these expenses shall be amortized within reasonable term of years, as is recognized between banks;

I. Bank transactions between the branch and the head office or the other branches inside and outside the UAE including interests and received or paid commissions shall be calculated on basis of inter-banks prevailing interest rates of different currencies in addition to the applicable and recognized bank standards concerning currencies and other fees;

J. Branch loss of any fiscal year may be carried over to the consecutive year provided that the same shall be discounted from its profits for the purposes of calculating tax base. However, the remaining part, if any, shall be carried over only to a second year. No loss realized in any year may be deducted from the profits of the previous years; and

ديناً غير مضمون ولا توجد عليه أية حركة وتشير جميع الظواهر إلى عدم إمكان تحصيله كلياً أو جزئياً.

ح- لا يجوز خصم كامل قيمة الموجودات الثابتة والمصاريف الرأسمالية في نفس السنة التي حصل فيها الشراء أو الصرف، ولكن يجب أن يتم استهلاك هذه الموجودات وإطفاء هذه المصاريف على فترة معقولة من السنوات كما هو متعارف عليه بين البنوك.

ط- تكون التعاملات المصرفية بين الفرع والمركز الرئيسي أو الفروع داخل الدولة وخارجها من فوائد وعمولات مقبوضة أو مدفوعة على أساس أسعار الفائدة السائدة بين البنوك للعمليات المختلفة وما هو معمول به ومتعارف عليه مصرفياً بالنسبة للعمولات والرسوم الأخرى.

ي- يجوز ترحيل خسارة أي سنة مالية للفرع إلى السنة التي تليها على أن تخصم من أرباحها بغرض احتساب الوعاء الضريبي، ويرحل الجزء المتبقي إن وجد إلى سنة ثانية فقط، ولا يجوز خصم الخسارة المحققة في أي سنة من أرباح السنوات التي سبقتها.

ك- يجب على الفرع اتباع السياسات المحاسبية وفقاً لمعايير التقارير الدولية.

K. Branch must follow the accounting policies pursuant to the International Reporting Standards.

#### **Article (6)**

The branch shall keep records of its accounting business, books and any documents or information related to tax and maintain the same for (5) five years consecutive to the tax accrual.

#### **Article (7)**

Tax declaration, data, information and records related to tax, to be submitted to the Division, shall be submitted in Arabic and Division may accept data and documents related to tax in any other language provided that the branch is committed to provide an Arabic translation thereof to the Division on its account and responsibility, if requested.

#### **Article (8)**

Within (90) ninety days from the date of fiscal year expiry, branch shall submit tax declaration; signed by its legal representative, approved by external auditors and attached thereto its audited financial statements, to the Division wherein tax base of the relative fiscal year shall be reflected. However, the branch must pay tax reflected in declaration within that period.

#### **Article (9)**

If branch business is liquidated, tax

#### **مادة (6)**

على الفرع أن يُمسك سجلات أعماله المحاسبية والدفاتر وأية مُستندات ومعلومات مُتعلقة بالضريبة وأن يحتفظ بها لمدة خمس سنوات لاحقة على استحقاق الضريبة.

#### **مادة (7)**

يقدم الإقرار الضريبي والبيانات والمعلومات والسجلات المُتعلقة بالضريبة التي يجب تقديمها للإدارة باللغة العربية، وللإدارة قبول البيانات والمستندات المتعلقة بالضريبة بأية لغة أخرى؛ على أن يلتزم الفرع بتزويد الإدارة بنسخة مترجمة لأي منها إلى اللغة العربية على نفقته ومسؤوليته في حال طُلب منه ذلك.

#### **مادة (8)**

على الفرع أن يقدم للإدارة إقراراً ضريبياً يعكس بصورة عادلة الوعاء الضريبي للسنة المالية المعنية موقعاً ممن يمثله قانوناً ومعتمداً من قبل مُدققي الحسابات الخارجيين ومرفقاً به البيانات المالية المُدققة للفرع، وذلك خلال تسعين يوماً من تاريخ انتهاء السنة المالية، ويجب على الفرع سداد الضريبة التي يُسفر عنها الإقرار خلال ذات المدة.

#### **مادة (9)**

declaration about its business during the year wherein the same ceased up to the date of cessation shall be submitted within (90) ninety days from the date of cessation pursuant to the rules of annual report submission.

#### Article (10)

Division may audit tax declaration submitted by the branch and examine all books, papers and records for verification. In this regard, Division may obtain original records or a copy thereof; rectify or amend the declaration; and claim tax differences accrued from the branch after amendment or rectification.

#### Article (11)

Division has the right to audit all books, records and papers of the branch in case of non-submitting the tax declaration on time specified. Moreover, Division may issue approximate tax adjustment, if auditing fails for a reason related to the branch.

#### Article (12)

1. Division shall issue tax adjustment wherein accrued tax, to be notified to the branch, shall be prescribed. If, after auditing, it is established that a tax exceeds statements in the declaration is accrued or the declaration is not submitted. This

في حال تصفية أعمال الفرع يجب أن يُقدم إقراراً ضريبياً عن أعماله خلال السنة التي توقّف فيها عن العمل وحتى تاريخ التوقّف – وفق قواعد تقديم الإقرار السنوي – وذلك خلال تسعين يوماً من تاريخ توقفه عن العمل.

#### مادة (10)

للإدارة التدقيق على الإقرار الضريبي المقدم من الفرع وفحص كافة الدفاتر والأوراق والسجلات للتحقق من صحته، ولها في سبيل ذلك حق الحصول على السجلات الأصلية أو نسخة منها، ولها تصحيح الإقرار أو تعديله ومُطالبة الفرع بفروق الضريبة المستحقة بعد التعديل أو التصحيح.

#### مادة (11)

للإدارة الحق في التدقيق على كافة دفاتر وسجلات وأوراق الفرع في حالة عدم تقديم الإقرار الضريبي في الميعاد المحدد، ولها أن تصدر تقويماً ضريبياً بطريقة تقديرية إذا تعذر التدقيق لسبب راجع إلى الفرع.

#### مادة (12)

1. تصدر الإدارة تقويماً ضريبياً تحدد فيه الضريبة المستحقة الدفع تُبلغه للفرع؛ إذا تبين لها بعد التدقيق استحقاق ضريبة تزيد عما هو وارد بالإقرار أو في حال عدم تقديمه، ولا يجوز إجراء هذا التقويم بعد مرور خمس سنوات

adjustment may not be conducted after (5) five years from the end of the fiscal year for which the tax is accrued and this adjustment data shall be determined under a resolution from the Director General; and

2. If tax evasion is established, Division has the right to conduct tax adjustment within (15) fifteen years from the end of the fiscal year during which the evasion has been committed. The same provision shall apply in case of non-registering the branch with the Division provided that such period shall commence from the date on which the branch should have been registered.

Branch shall pay the tax of which an adjustment has issued within (20) twenty working days from the date of its notification.

### Article (13)

1. Branch may apply to the Division to reconsider any resolution issued thereby. This application must be substantiated and be applied within (10) ten working days from the date of notifying the resolution thereto;
2. Division shall examine the application of reconsideration that meets requirements, conclude a substantiated resolution thereon within (20) twenty working days from the date of receipt and notify the branch with its resolution within (5) five working days from

من نهاية السنة المالية المستحق عنها الضريبة، وتحدد بيانات هذا التقويم بقرار من المدير العام.

2. للإدارة في حالة ثبوت التهرب الضريبي إجراء تقويم ضريبي خلال خمس عشرة سنة من نهاية السنة المالية التي وقع خلالها التهرب، ويسري ذات الحكم في حال عدم تسجيل الفرع لدى الإدارة على أن تبدأ تلك المدة من التاريخ الذي كان يجب فيه على الفرع القيام بالتسجيل.

ويجب على الفرع سداد الضريبة الصادر بها التقويم خلال عشرين يوم عمل من تاريخ إعلانه به.

### مادة (13)

- 1- للفرع أن يتقدم بطلب للإدارة لإعادة النظر في أي قرار صدر عنها ويجب أن يكون هذا الطلب مسبباً وخلال عشرة أيام عمل من تاريخ إعلانه بالقرار.

- 2- على الإدارة دراسة طلب إعادة النظر المستوفي الشروط والبت فيه بقرار مسبب خلال عشرين يوم عمل من تاريخ استلامه، وعليها إعلان الفرع بقرارها خلال خمسة أيام عمل من تاريخ صدور القرار.

the date of issuing the same; and

3. Branch is entitled to challenge resolutions issued by the Division before the committee examining the tax objections within (10) working days from notifying the same thereto and the challenge shall be recorded in the register maintained for that purpose.

#### **Article (14)**

Under a resolution from the Director General, a committee shall be established from a head, who is a non-division staff and two tax expert members to examine tax objections arising from the application of the provisions of this Law. An employee, authorized thereby shall be appointed as a secretary of the Committee.

#### **Article (15)**

The Committee, holding confidential meetings, shall convene in headquarter of Finance Department or any other place, if necessary. Resolutions thereof, adopted by majority of members' votes, shall be substantiated and signed by the Head and Secretary within no more than (5) five working days from the date of their issuance.

#### **Article (16)**

1. Committee shall examine the objection submitted thereto within (30) thirty working days from the date receipt and notify the branch and the Division of its resolution within (10) ten working days from

3- للفرع الطعن على القرارات الصادرة من الإدارة أمام لجنة نظر الاعتراضات الضريبية خلال عشرة أيام عمل من تاريخ إعلانه بها، ويقيد الطعن بالسجل المعد لذلك.

#### **مادة (14)**

تشكل بقرار من المدير العام لجنة من رئيس من خارج الإدارة وعضوية اثنين من ذوي الخبرة الضريبية لنظر الاعتراضات الضريبية الناشئة عن تطبيق أحكام هذا القانون ويتولى أمانة سر اللجنة موظف يندبه لذلك.

#### **مادة (15)**

تنعقد اللجنة في مقر دائرة المالية أو في أي مكان آخر عند الضرورة، وتكون جلساتها سرية وتصدر قراراتها مسببة بأغلبية الأصوات، ويوقع القرارات كل من الرئيس وأمين السر خلال خمسة أيام عمل على الأكثر من تاريخ صدورها.

#### **مادة (16)**

- 1- على اللجنة دراسة الطعن المقدم إليها والبت فيه خلال ثلاثين يوم عمل من تاريخ استلامه، وعليها إعلان كل من الفرع والإدارة بالقرار الصادر عنها خلال عشرة

the date of its issuance. The branch shall pay the accrued tax pursuant to this resolution within (20) twenty working days; and

2. In all case, no tax disputes lawsuits shall be admitted before the competent court unless the same is objected initially before the Committee.

#### **Article (17)**

Resolutions issued by the Committee shall be deemed a writ of execution even if they are objected. The same shall be executed by the Execution Judge before the competent court pursuant to the Civil Procedures Law applicable in the UAE.

#### **Article (18)**

Both government and branch have the right to object the Committee's resolution before the plenary circuit of the First Instance Court within (20) twenty working days from the date of notice on resolution if the value of the tax difference accrued thereby and the penalties exceed (AED 100,000/-) one hundred thousand dirhams. This objection is excluded from the permission to file a lawsuit, which is prescribed in the Law of Government Lawsuits No. 4 of 2012.

#### **Article (19)**

If the branch failed to pay the accrued tax or administrative penalties within the term prescribed in this Law, the following procedures shall be taken against:

أيام عمل من تاريخ صدوره، وعلى الفرع سداد الضريبة المستحقة طبقاً لهذا القرار خلال عشرين يوم عمل.

- 2- في جميع الأحوال لا تقبل دعاوى المنازعات الضريبية أمام المحكمة المختصة إذا لم يتم الطعن أمام اللجنة ابتداءً.

#### **مادة (17)**

تُعد القرارات الصادرة عن اللجنة سنداً تنفيذياً ولو مع حصول الطعن عليها، وتنفذ بواسطة قاضي التنفيذ لدى المحكمة المختصة وفقاً لقانون الإجراءات المدنية الساري في الدولة.

#### **مادة (18)**

لكل من الحكومة والفرع الطعن على قرار اللجنة أمام الدائرة الكلية بالمحكمة الابتدائية - إذا كانت قيمة فرق الضريبة المستحقة بموجبه والغرامات تزيد عن مائة ألف درهم - وذلك خلال عشرين يوم عمل من تاريخ الإعلان بالقرار، ويُستثنى هذا الطعن من الإذن برفع الدعوى الوارد بقانون دعاوى الحكومة رقم 4 لسنة 2012.

#### **مادة (19)**

إذا تخلف الفرع عن سداد الضريبة المستحقة الدفع أو الغرامات الإدارية خلال المهلة المحددة في هذا القانون تتخذ هذه الإجراءات الآتية: -

1. Division shall serve the branch a notice to pay the accrued tax and administrative penalties within (20) twenty days from serving the notice thereto;
2. After serving the notice, if the branch fails to pay, Director General shall issue a resolution, served to the branch and attached thereto tax and penalties adjustments, to oblige the same to pay the accrued tax; and
3. Resolution of Director General issued pursuant to the provision of the abovementioned clause is deemed a writ of execution to be executed by the Execution Judge in the competent court.

In all cases, the accrued tax and administrative penalties notified to the branch are not time-barred.

#### Article (20)

Branch is entitled to refund all amounts paid in excess of the accrued tax under an application submitted to the Division subject to the following:

1. Division shall refund the excess paid amounts pursuant to the controls and procedures developed thereby;
2. Division shall offset the amount to be refunded and any other tax amounts or administrative penalties accrued on the branch; and

1- توجه الإدارة للفرع إعلاناً بسداد الضريبة المستحقة والغرامات الإدارية خلال عشرين يوماً من تاريخ إعلانه.

2- إذا تخلف الفرع بعد الإعلان عن السداد يصدر المدير العام قراراً يلزمه بدفع الضريبة المستحقة يعلن للفرع مرفقاً به التقويم الضريبي وتقويم الغرامات.

3- يعد قرار المدير العام الصادر طبقاً لحكم البند السابق سنداً تنفيذياً وينفذ بواسطة قاضي التنفيذ بالمحكمة المختصة.

وفي جميع الأحوال فإن الضريبة المستحقة الدفع والغرامات الإدارية التي تم إعلان الفرع بها لا تسقط بمرور الزمن.

#### مادة (20)

يحق للفرع استرداد ما سدده من مبالغ زائدة عن الضريبة المستحقة بطلب يقدم إلى الإدارة مع مراعاة ما يلي: -

1- تردُّ الإدارة المبالغ المُسددة بالزيادة وفق الضوابط والإجراءات التي تضعها.

2- للإدارة إجراء المقاصة بين المبلغ المطلوب ردّه وأية مبالغ ضريبية أخرى مستحقة على الفرع أو غرامات إدارية.

3. Division is entitled to non-refund the amount if other disputable tax amounts were established.

#### Article (21)

Tax Auditors in the Division shall have the capacity of judiciary officers while establishing violations committed in contradiction to the provisions of this Law.

#### Article (22)

Branch shall be levied an administrative penalty of (AED 5000/-) five thousand dirhams if the same fails to submit tax declaration on time. However, the same shall be levied (2%) of every 30 days or any part thereof from the value of accrued tax as is in the declaration or in the final adjustment made by the Division, if the branch fails to pay the same within the legal specified term.

In all cases, the administrative penalty, that entails no exemption from tax payment, shall be collected by the same methods of collecting the tax.

However, penalty may be reduced or exempted if the branch submits a justification, to be accepted by Division, of non-performing its obligation. Therefore, the exemption shall be issued by virtue of a resolution from Director General.

#### Article (23)

3- للإدارة الحق في عدم ردّ المبالغ إذا تبين لها وجود مبالغ ضريبية أخرى متنازع عليها.

#### مادة (21)

يكون لمُدققي الضرائب بالإدارة صفة مأموري الضبط القضائي في إثبات ما يقع من مخالفات لأحكام هذا القانون.

#### مادة (22)

تُفرض على الفرع غرامة إدارية قدرها خمسة آلاف درهم إذا لم يقدم الإقرار الضريبي في الميعاد. وبنسبة 2% عن كل ثلاثين يوماً أو أي جزء منها من قيمة الضريبة المستحقة من واقع الإقرار أو التقويم النهائي للإدارة إذا لم يسدها الفرع خلال المدة المحددة قانوناً.

وفي جميع الأحوال تحصل الغرامة الإدارية بذات طرق تحصيل الضريبة، ولا يترتب على توقيعها الإعفاء من سداد الضريبة.

ومع ذلك يجوز تخفيض الغرامة أو الإعفاء منها إذا قدم الفرع مبرراً لعدم تنفيذ التزامه تقبله الإدارة ويصدر بالإعفاء قرار من المدير العام.

#### مادة (23)

A penalty of tripling and non-exceeding fivefold of the accrued tax shall be levied on every branch:-

1. Deliberately reduced the actual value of the branch business and its profits with an intent to non-pay the accrued tax or part thereof; and
2. Deliberately refrained to submit information; submitted incorrect information and erroneous data or destructed; or concealed records and documents with an intent of tax evasion.

No punishment sentenced, in implementation for this Law, may be mitigated.

#### Article (24)

Criminal Lawsuit about the crimes provided in the abovementioned article shall be only initiated under a request from Director General. The same may be conciliated in any case whatsoever in consideration for paying the double of the accrued tax. Therefore, the conciliation shall results in lapse of the criminal lawsuit.

#### Article (25)

After enforcing this Law, the bank, conducting its activity for the first time in the Emirate, shall be exempted from the tax levied hereby for two years as of the date of licensing to operate the activity. In all cases, no tax exemption prescribed under other laws shall be applicable

يعاقب بغرامة لا تقل عن ثلاثة أمثال الضريبة المستحقة ولا تجاوز خمسة أمثالها كل فرع:-

- 1- قام عمداً بتخفيض القيمة الفعلية لأعمال الفرع وأرباحه بقصد عدم سداد الضريبة المستحقة أو جزء منها.
- 2- امتنع عمداً عن تقديم المعلومات أو قدم معلومات غير صحيحة وبيانات خاطئة أو قام بإتلاف السجلات والمستندات أو إخفاءها بغرض التهرب من الضريبة.

ولا يجوز النزول بالعقوبة التي يحكم بها تطبيقاً لهذا القانون.

#### مادة (24)

لا تحرك الدعوى الجزائية عن الجرائم المنصوص عليها في المادة السابقة إلا بناء على طلب المدير العام، ويجوز التصالح عنها في أية حالة كانت عليها الدعوى مقابل أداء مثلي الضريبة المستحقة، ويترتب على التصالح انقضاء الدعوى الجزائية.

#### مادة (25)

يُعفى البنك الذي يباشر نشاطه لأول مرة في الإمارة بعد نفاذ هذا القانون من الضريبة المفروضة بموجبه لمدة سنتين من تاريخ الترخيص بمزاولة النشاط. وفي جميع الأحوال لا يسري على البنك أي إعفاء ضريبي مقرر بقوانين

to such bank.

أخرى.

#### Article (26)

In coordination with Economic Development Department, Division shall notify branches of foreign banks operating in the Emirate of this Law. However, these branches shall be registered with the Department within (20) twenty working days from the date of this notice.

#### Article (27)

This law shall be published in the Official Gazette and be applicable from the date of its promulgation taking into account the validity of provisions hereof relating to tax as of the fiscal year 2018.

Issued by us on Wednesday, Safar 12<sup>th</sup>, 1439 A.H.

Corresponding, November 1<sup>st</sup>, 2017 A.D.

Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi,

Ruler of Ras Al Khaimah

#### مادة (26)

تخطر الإدارة بالتنسيق مع دائرة التنمية الاقتصادية فروع المصارف الأجنبية العاملة بالإمارة بصدور هذا القانون وعلى تلك الفروع التسجيل لدى الإدارة خلال عشرين يوم عمل من تاريخ هذا الإخطار.

#### مادة (27)

ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية ويعمل به من تاريخ صدوره مع مراعاة سريان أحكامه بالنسبة للضريبة اعتباراً من السنة المالية 2018.

صدر عنا في يوم الأربعاء 12 صفر 1439هـ

الموافق 1 نوفمبر سنة 2017 م

سعود بن صقر بن محمد القاسمي

حاكم رأس الخيمة